Ambasciata d'Italia
Astana

CHECKLIST - VISTO PER TURISMO

КОНТРОЛЬНЫЙ СПИСОК ДОКУМЕНТОВ - ТУРИСТИЧЕСКАЯ ВИЗА

1. **Formulario di domanda di visto Schengen (originale) / Анкета на Шенгенскую визу (оригинал)**

Note: il formulario deve essere debitamente compilato in tutti i campi in lingua italiana o inglese e firmato dal richiedente. Il richiedente dovrà indicare il proprio contatto telefonico e di posta elettronica. I formulari dei richiedenti minori di anni 18 dovranno essere firmati da almeno uno dei genitori o di chi ne ha la responsabilità genitoriale. Si chiede di stampare il formulario fronte/retro.

Примечание: анкета заполняется по всем пунктам на итальянском или английском языке и подписывается заявителем. Заявителю необходимо в обязательном порядке указать контактные данные телефона и электронной почты. Анкеты заявителей в возрасте до 18 лет подписываются одним из родителей или лицом, осуществляющим родительские права. Анкета распечатывается в формате двусторонней печати.

2. **Passaporto in corso di validità (originale + fotocopie della pagina con i dati del richiedente e con la firma, nonché degli eventuali precedenti visti Schengen e timbri di ingresso e uscita)**

Действительный паспорт (оригинал + копии страницы с данными и подписью заявителя, а также предыдущих шенгенских виз и штампов о въезде и выезде)

Note: prima di fare domanda si prega di verificare che il passaporto abbia una validità residua di almeno 3 mesi dal momento dell'uscita prevista dall'area Schengen, che sia stato rilasciato da non oltre 10 anni e che abbia almeno due pagine visti non utilizzate

Примечание: перед подачей заявления на получение визы проверьте срок действия паспорта, который должен быть действителен в течение не менее 3 месяцев с момента предполагаемого выезда из Шенгенской зоны, срок действия паспорта должен составлять не более 10 лет, в паспорте должно иметься не менее двух неиспользованных страниц для визы.

3. **Una foto recente / Фотография**

Note: la foto deve rispettare il formato ICAO (3.5 x 4.0 cm, foto a colori con sfondo bianco, scattata negli ultimi 6 mesi)

Примечание: фотография должна соответствовать формату ИКАО (3,5 x 4,0 см, цветная фотография на белом фоне, сделанная не более 6 месяцев назад).

4. **Rilevamento delle proprie impronte digitali / Отпечатки пальцев**

Note: impronte digitali precedentemente rilevate sono generalmente valide per cinquantanove mesi, il Consolato può tuttavia decidere di rilevare le impronte anche se le precedenti sono ancora valide. Esistono alcuni casi particolari di esenzione, tra cui i bambini di età inferiore a dodici anni.

Примечание: срок действия отпечатков пальцев, сданных ранее, составляет, как правило, пятьдесят девять месяцев, однако Консульство может принять решение о сдаче отпечатков пальцев, даже если предыдущие отпечатки пальцев все

еще действительны. В отдельных случаях заявители могут быть освобождены от обязательства по сдаче отпечатков пальцев, это, например, дети в возрасте до двенадцати лет.

5. **Ricevuta di pagamento dei diritti per il visto / Квитанция об оплате визового сбора.**

6. **Assicurazione sanitaria (originale) / Медицинская страховка (оригинал)**

Note: l'assicurazione deve essere valida per l'intera area Schengen per eventuali spese mediche, di ricovero ospedaliero e di rimpatrio fino ad almeno 30.000 euro per l'intero periodo di previsto soggiorno nell'area Schengen. Per far fronte a eventuali imprevisti, si consiglia di sottoscrivere un'assicurazione di 30 giorni per periodi di permanenza previsti fino a trenta giorni, di 60 giorni per periodi di permanenza da trenta a sessanta giorni e di 90 giorni per periodi di permanenza previsti da sessanta a novanta giorni.

Примечание: страховой полис должен действовать на всей территории Шенгенской зоны и включать расходы на медицинское обслуживание, госпитализацию и репатриацию на сумму не менее 30 000 евро на весь период предполагаемого пребывания в Шенгенской зоне. Во избежание непредвиденных случаев рекомендуется оформлять страховку на срок 30 дней - для периода пребывания до тридцати дней, 60 дней - для периода пребывания от тридцати до шестидесяти дней, и 90 дней - для периода пребывания от шестидесяти до девяноста дней.

7. **Prenotazione aerea andata/ritorno (in copia) / Бронь билета в обе стороны (копия)**

Note: deve contenere il nome del richiedente, la città di partenza e quella di arrivo. Si informa che non è mai richiesto l'acquisto del biglietto prima del rilascio del visto.

Примечание: в брони должно быть указано имя заявителя, город отправления и город прибытия. Обратите внимание, что до получения визы билет выкупать не требуется.

8. **Prova di alloggio (in copia) / Подтверждение проживания (копия)**

Note: la documentazione comprovante l'alloggio deve comprendere l'intero periodo di soggiorno nell'area Schengen, mediante prenotazioni alberghiere, contratti di affitto ecc.

Примечание: документация, подтверждающая проживание, должна включать весь период пребывания в Шенгенской зоне, и может быть представлена в виде брони отелей, договоров аренды и т. д.

9. **(Facoltativo) Itinerario di viaggio e copia di biglietti treno/autobus (in copia)**

(опционально, необязательная документация) Маршрут поездки и копии билетов на поезд/автобус (копии).

Note: l'itinerario deve indicare città e date. È possibile fornire prenotazione dei mezzi di trasporto utilizzati per gli spostamenti o altri documenti comprovanti il programma di viaggio in Italia e nell'area Schengen

Примечание: в маршруте указываются города и даты. Можно предоставить брони на транспортные средства или другие документы, подтверждающие программу поездки по Италии и Шенгенской зоне

10. **Lettera di impiego (originale) / Справка с места работы (оригинал)**

Note: Lettera del datore di lavoro (in lingua inglese, oppure in lingua russa o kazaka con traduzione in italiano o inglese) su carta intestata della società, con timbro ufficiale, data e firma del responsabile. Deve chiaramente indicare le seguenti informazioni: indirizzo, contatti e numero di telefono dell'azienda; nome, cognome e ruolo nell'azienda di chi firma; nome e cognome, ruolo, stipendio e anni di servizio del richiedente; esplicita approvazione delle ferie o dell'assenza, con conferma del mantenimento dell'impiego al rientro dal viaggio; chi, persona o ente, coprirà i costi del viaggio. Casi particolari:

- Lavoratori autonomi o free-lance: documenti comprovanti la registrazione ufficiale della attività professionali oggetto dell'impresa o copia del certificato di registrazione come imprenditore individuale, dichiarazione dei redditi dell'anno precedente;
- Pensionati: prova della pensione (certificato di pensione o riferimenti al fondo pensione) o di altro regolare introito;
- Non occupati e disoccupati: se sposati, lettera di impiego e stipendio del coniuge, assieme a certificato notarile originale di matrimonio, postillato e tradotto in italiano o inglese; se single/divorziati/vedovi, prova di regolari introiti (se un membro della famiglia si fa carico delle spese del viaggio, si richiede di fornire certificato notarile attestante la relazione familiare, in originale con postille e traduzione in italiano o inglese);
- Studenti: dichiarazione rilasciata dall'ente scolastico, lettera di impiego e stipendio dei genitori, certificato notarile di nascita in originale con postille e traduzione in italiano o inglese.

Nei casi in cui il coniuge o i genitori forniscano le garanzie per il viaggio: lettera di garanzia, lettera di impiego del garante, copia della sua carta d'identità o passaporto, certificato notarile di matrimonio o nascita, estratti conto bancari.

Примечание: Письмо от работодателя (на английском языке, либо на русском или казахском языке с переводом на итальянский или английский язык) на фирменном бланке компании, с печатью, датой и подписью руководителя. В письме должна быть четко указана следующая информация: адрес, контактные данные и телефон компании; имя, фамилия и должность подписывающего лица; имя и фамилия, должность, оклад и стаж работы заявителя; указание на предоставление оплачиваемого или неоплачиваемого отпуска с сохранением рабочего места по возвращении из поездки; кто несет расходы во время поездки (физическое лицо или организация). Отдельные случаи:

- Индивидуальные предприниматели или фрилансеры: документы, подтверждающие официальную регистрацию профессиональной деятельности, или копия свидетельства о регистрации в качестве индивидуального предпринимателя, налоговая декларация за предыдущий год;
- Пенсионеры: подтверждение о получении пенсии (пенсионное удостоверение или справка из пенсионного фонда) или иного постоянного дохода;
- Неработающие и безработные: если заявитель состоит в браке - справка с места работы и справка о заработной плате супруга/супруги с предоставлением нотариально заверенной копии свидетельства о браке с апостилем и переводом на итальянский или английский язык; если заявитель не состоит в браке/разведен/является вдовой/вдовцом - подтверждение постоянного дохода (если член семьи оплачивает расходы по поездке, то необходимо предоставить нотариально заверенную копию документа, подтверждающего семейные отношения с апостилем и переводом на итальянский или английский язык);
- Студенты: справку из учебного заведения, письмо с места работы и справку о заработной плате родителей, нотариально заверенную копию свидетельства о рождении с апостилем и переводом на итальянский или английский язык.

В случаях, когда супруг или родители предоставляют гарантии на поездку: гарантийное письмо, справку с места работу поручителя (гаранта), копию его удостоверения личности или паспорта, нотариально заверенную копию свидетельства о браке или рождении, выписки из банковского счета.

11. **Mezzi finanziari a disposizione del richiedente: estratto conto corrente bancario degli ultimi 3 mesi (originale emesso dalla banca o scaricato direttamente dal sito della banca con tutti i riferimenti, no copie)**

Финансовые средства, имеющиеся у заявителя: выписка с банковского счета за последние 3 месяца (оригинал, выданный банком или скачанный с банковского приложения со всеми кодами, копии не принимаются)

Note: è necessario presentare l'estratto conto sul quale sono presenti gli stipendi o le altre fonti di reddito. Estratti relativi a carte prepagate (es. Kaspi Gold ecc.) sono facoltativi e di per sé non sufficienti a dimostrare la disponibilità di garanzie finanziarie certe. Se si forniscono conti connessi a carte di credito, è necessario mostrare l'estratto con indicazione del limite di credito. Studenti e richiedenti non occupati possono presentare i conti correnti e i certificati del lavoro dei genitori, assieme alla lettera di impiego e al certificato notarile attestante la relazione familiare (matrimonio o nascita), postillato e tradotto in inglese o italiano. Non è accettata l'esibizione di denaro contante, né di garanzie economiche fornite da persone estranee al nucleo familiare, né di conti deposito. Per utile riferimento, si veda la Tabella A della Direttiva del Ministero dell'Interno del 01/03/2000.

Примечание: необходимо предоставить выписку из банка со счета, на который имеются поступления заработной платы или другого дохода. Выписки со счета по дебетовым картам (например, Kaspi Gold и т. д.), не являются обязательными и сами по себе недостаточны для демонстрации наличия определенных финансовых гарантий. В случае предоставления

счета кредитной карты, необходимо предоставить выписку с указанием кредитного лимита. Студенты и неработающие заявители могут предоставить банковские счета своих родителей и справки с места их работы, а также нотариально заверенную копию документа, подтверждающего семейные отношения (брак или рождение), с апостилем и переводом на английский или итальянский язык. Подверждение наличных денежных средств, финансовых гарантий, предоставленных посторонними лицами, не являющимися членами семьи, или депозитных счетов - не принимаются. См. также необходимую информацию в Таблице А Директивы Министерства внутренних дел от 01.03.2000.

12. **(Esclusivamente per minori di anni 18) Lettera della scuola + certificazione relativa alla relazione familiare + valido assenso all'espatrio (originali)**

(Только для несовершеннолетних лиц до 18 лет) Справка со школы + документ, подтверждающий семейные отношения + согласие на выезд с соответствующим сроком действия (оригиналы)

- Il certificato di nascita deve essere presentato in atto notarile originale, postillato, tradotto in italiano o inglese;
- Quando il minore non presenta domanda di visto insieme ad entrambi i genitori, o viaggia con solo uno dei due genitori o con altro accompagnatore, sarà necessario l'atto notarile originale di assenso al viaggio firmato da entrambi i genitori o da chi esercita la responsabilità genitoriale o la tutela legale, postillato e tradotto in italiano o inglese. L'atto deve contenere i dati dei genitori, del minore, dell'accompagnatore, della durata dell'assenso e specifica indicazione della validità per l'intera area Schengen. Nei casi particolari un genitore sia assente o la potestà genitoriale sia esercitata da un genitore in via esclusiva, sarà necessario altro atto notarile attestante la relazione familiare, o l'esclusivo esercizio della responsabilità genitoriale, o la morte del genitore, in originale, postillato e tradotto in italiano o inglese);
- Le copie dei documenti di identità dei genitori devono sempre essere allegate alla domanda di visto;
- La lettera della scuola è richiesta per i minori in età scolastica e deve indicare indirizzo completo, numero di telefono della scuola e permesso per l'assenza; nome e funzione di chi firma.

- Свидетельство о рождении предоставляется в виде нотариально заверенной копии с апостилем и переводом на итальянский или английский язык;
- В случае, когда заявление на получение визы для несовершеннолетнего ребенка подается отдельно от родителей, или когда он выезжает только с одним из двух родителей или с другим сопровождающим лицом, требуется предоставление нотариально заверенного согласия в оригинале на выезд, подписанного обоими родителями или лицом, осуществляющим родительские права или являющимся опекуном, с апостилем и переводом на итальянский или английский язык. В документе должны быть указаны данные родителей, несовершеннолетнего, сопровождающего лица, срок действия согласия и обязательно его действие на всей территории Шенгенской зоны. В отдельных случаях отсутствия родителя или если родительские права осуществляются исключительно одним родителем, требуется предоставить документ, удостоверяющий родственные отношения, или удостоверяющий осуществление родительских прав, или смерть родителя, в оригинале с апостилем и переводом на итальянский или английский язык).
- К заявлению на получение визы в обязательном порядке прилагаются копии документов, удостоверяющих личность родителей;
- Справка со школы предоставляется в отношении несовершеннолетних детей школьного возраста и должна содержать полный адрес, номер телефона школы и разрешение на отсутствие на занятиях, а также имя и должность подписывающего лица.

13. **(Solo per cittadini non kazaki) Permesso di soggiorno in Kazakhstan (copia senza traduzione)**

(Только для лиц с гражданством других стран (не Казахстана) Вид на жительство в Республике Казахстан (копия без перевода)

Note: se possibile si chiede di presentare copia anche del primo permesso di soggiorno, oltre a quello in corso di validità.

Примечание: при наличии требуется также предоставить копию первоначально выданного вида на жительство, помимо действующего на данный момент.

14. **Lettera di delega per la consegna/ritiro del passaporto + copia del documento di identità del delegato (originale tradotta in italiano o inglese, necessaria qualora il richiedente non presenti domanda di visto di persona o intenda autorizzare soggetti terzi al ritiro del passaporto)**

Доверенность на подачу/получение паспорта + копия документа, удостоверяющего личность доверенного лица (оригинал с переводом на итальянский или английский язык, в случае, если заявитель не подает заявление на визу лично или намерен уполномочить третьи лица на получение паспорта).

Note: la lettera di autorizzazione deve essere firmata dal richiedente e indicare il nome della persona autorizzata e i suoi contatti. Il soggetto autorizzato, dovrà presentarsi munito di documenti di identità e di copia dello stesso.

Примечание: Доверенность должна быть подписана заявителем и содержать имя уполномоченного лица и его контактные данные. Уполномоченное лицо должно предъявить документ, удостоверяющий личность, а также его копию.

15. **Documenti opzionali**

Дополнительные (необязательные) документы

Note: è consentito presentare documenti aggiuntivi non indicati nella presente lista, qualora i richiedenti li considerino utili a giustificare/spiegare lo scopo del viaggio.

Примечание: допускается предоставление дополнительных документов, не указанных в данном списке, если, по мнению заявителей, они могут потребоваться для обоснования/разъяснения цели поездки.

* Si fa presente che l'Ufficio Visti dell'Ambasciata può procedere a un colloquio con il richiedente e, qualora le circostanze lo richiedano, chiedere documenti supplementari/integrativi. / Обращаем внимание, что Визовый отдел Посольства может провести собеседование с заявителем и, при необходимости, запросить дополнительные документы.

* Si informa che ai sensi degli artt. 331 e 332 del c.p.p. italiano, nel caso di presentazione di documentazione falsa vige l'obbligo di denuncia all'Autorità giudiziaria italiana e la segnalazione agli uffici consolari dei Paesi partner Schengen. / Обращаем внимание, что согласно ст. 331 и 332 УПК Италии, в случае предоставления поддельных документов, уведомление о таких фактах передается в судебные органы Италии и в консульские учреждения стран-партнеров Шенгенского соглашения.

☐ Confermo di aver presentato tutti i documenti sopra indicati / Подтверждаю, что предоставил/-а все вышеуказанные документы

(Commenti/Комментарии)_____

☐ Sono stato(a) informato(a) che la presentazione di documenti non conformi ai requisiti può causare una decisione negativa / Уведомлен/-а, что подача документов, не соответствующих требованиям, может привести к отказу

Data presentazione domanda/ Дата подачи заявления _____ Firma / Подпись _____